

THOMSON


















Active DVB-T indoor antenna

Antenne intérieure active TNT

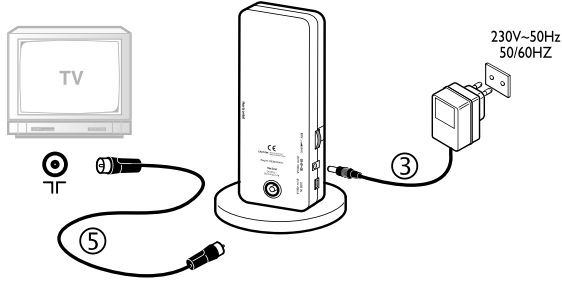
Aktive DVB-T Zimmerantenne



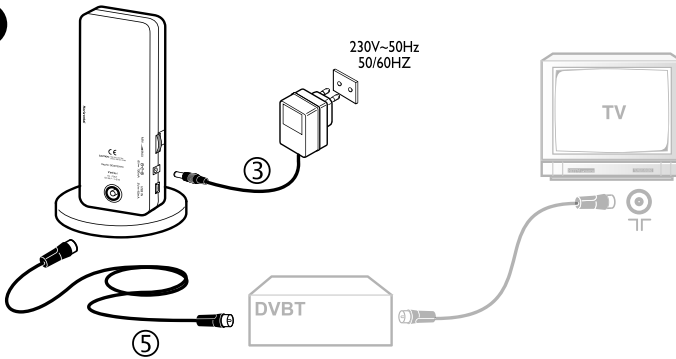
Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

-
-  Operating Instruction
 -  Mode d'emploi
 -  Bedienungsanleitung
 -  Instrucciones de uso
 -  Istruzioni per l'uso
 -  Manual de instruções
 -  Руководство по эксплуатации
 -  Gebruiksaanwijzing
 -  Instrukcja obsługi
 -  Használati útmutató
 -  Οδηγίες χρήσης
 -  Návod k použití
 -  Návod na použitie
 -  Kullanma kılavuzu
 -  Bruksanvisning
 -  Pistokelaturi
 -  Manual de utilizare

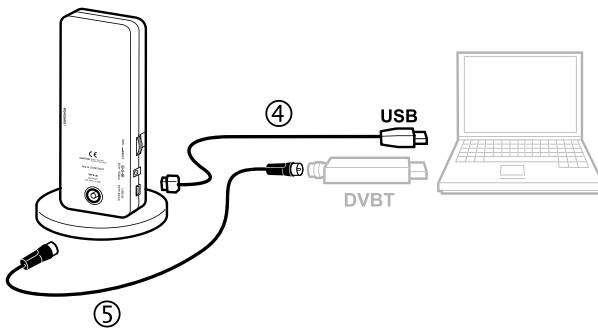
A



B



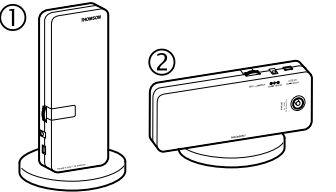
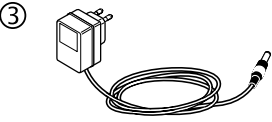


C



Technical data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / Dados Técnicos / Технические характеристики / technische gegevens / Dane techniczne / Műszaki adatok / Τεχνικά στοιχεία / technická data / Technické dáta / Teknik Veriler / Tekniska data / Tekniset tiedot / Date tehnice

Frequency Range / Plage de fréquence / Frequenzbereich / Rango de frecuencia / Gamma di frequenza / Gama de frequências / Диапазон частот / frequentiebereik / Zakres częstotliwości / Frekvencia-sávszélesség / Περιοχή συχνοτήτων / kmitočtový rozsah / Kmitočtový rozsah / Frekans aralığı / Frekvensområde / Taajuusalue / Domeniu de frecvențe	30–950 MHz
Amp. Gain / Amplification / Verstärkung / Amplificación / Amplificazione / Amplificação / Коэффициент усиления / versterking / Wzmocnienie / Erősítési tényező / Ενίσχυση / zesílení / Zosilnenie / Güçlendirme / Förstärkning / Vahvistus / Amplificare	36 dB
RF Output Impedance / Impédance de sortie / Ausgangs-Impedanz / Impedancia de salida / Impedenza di uscita / Impedância de saída / Выходное сопротивление / uitgangsimpedantie / Impedancja na wyjściu / Kimeneti impedancia / Εμπέδηση εξόδου / výstupní impedance / Výstupná impedancia / Çıkış empedansı / Utgångsimpedans / Lähtöimpedanssi / Impedanță de ieșire	75 Ohm

Content / Matériel livré / Lieferumfang / Volumen de suministro / Volume di forniture / Itens fornecidos / Комплект поставки / bij de verpakking inbegrepen / Zawartość opakowania / A csomag tartalma / Περιεχόμενα συσκευασίας / obsah / Obsah / Teslimat içeriği / Leveransinnehåll / Toimituksen sisältö / Accesorii livrate

<p>Antenna main unit / Antenne / Antenne / Antena / Antenna / Antena / Антенна / antenne / Antena / Antenna / Κεραία / anténa / Anténa / Anten / Antenn / Antenni / Antenă</p>	 <p>① ②</p>
<p>Power adaptor / Bloc secteur/ Netzteil / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fonte de alimentação / Блок питания / voedingsadapter/ Zasilacz / Tápegység / Τροφοδοτικό ρεύματος / παράјесји zdroj / Napájací zdroj / Şebeke adaptörü / Adapter / Verkkolaite / Alimentator</p>	 <p>③</p>
<p>USB cable / Cordon USB / USB-Kabel / Cable USB / Cavo USB / Cabo USB / Кабель USB / USB-kabel / Kabel USB / USB-s kábel / Καλώδιο USB / USB kabel / USB kábel / USB Kablosu / USB-kabel / USB -johto / Cablu USB</p>	 <p>④</p>
<p>Antenna cable / Câble d'antenne / Antennenkabel / Cable de antena / Cavo antenna / Cabo de antena / Антенный кабель / Antennekabel / Kabel antenowy / Antenna-kábel / Καλώδιο κεραίας / Anténní kabel / Anténny kábel / Anten kablosu / Antennkabel / Antennijohto / Cablu antenă</p>	 <p>⑤</p>

Operating Instruction

DVB-T Antenna

Installation

Depending on country and VHF or UHF frequency band of the TV channel to be received, the antenna must be positioned vertically (1) or horizontally (2).

Power supply

The antenna can be supplied with power in three different ways:

- by the power supply unit (230 V, 50 Hz/6V direct current) provided (3)
- by the mini USB/USB cable provided attached to a computer (4)
- by the antenna cable provided (5) via the 5V voltage of the DVB-T receiver

A ANTUSB300 with television

Die Antenne wie in Abbildung A gezeigt anschließen.

B ANTUSB300 with DVB-T receiver and television

Connect the antenna as shown in figure B.

Note: If the DVB-T receiver supplies power with the antenna cable, a power supply unit is not required.

C ANTUSB300 with DVB-T receiver and computer

Connect the antenna as shown in figure C.

Notice

For the best reception, please check the following conditions.

1. Keep the antenna away from the sources of interference: keep the antenna away from those big power consumption devices such as air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven...etc.
2. Installed as high as possible: In the case of digital terrestrial reception, if there is any interruption between antenna and transmission tower, it will cause the signal loss. Avoid any interruption, the reception will be better.
3. Place the antenna near windows when using the antenna in indoor environment. If the screen or film of windows is made of metal material, it will become as a signal shielding. Place the antenna away from those metal material window screen or window film.

Trouble shooting

1. If you cannot get the digital programs as you expect. Please check the following conditions:
 - a. Check the connection. Make sure all the connection is correct.
 - b. Check the antenna powering (coaxial cable powering) function of your STB. ANTUSB300 is an active antenna so you will need to enable the antenna powering function. (Please check the operational manual of the STB or TV.)
 - c. If you place the ANTUSB300 antenna on the TV panel, please try to move the antenna away from the TV panel. Some panel may reduce the signal reception of the antenna.
2. Adjust the direction and position of antenna to find the best reception angle.
3. If the picture is distorted, use the gain controller (wheel on the side). Adjust the antenna horizontally or vertically as required.

Safety instructions

The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

Antenne DVB-T

Installation

En fonction du pays et de la bande de fréquence VHF (Très Haute Fréquence) ou UHF (Ultra Haute Fréquence) des émetteurs de télévision à réceptionner, l'antenne devra être positionnée à la verticale (1) ou à l'horizontale (2).

Alimentation en électricité

L'antenne peut être alimentée en électricité de trois façons différentes :

- par le bloc d'alimentation fourni, pour 230 V, 50 Hz / 6 V en courant continu (3).
- par le câble USB/Mini-USB fourni pour le raccordement à un ordinateur (4)
- par le câble d'antenne fourni (5) via la tension de 5 V du récepteur DVB-T

A ANTUSB300 avec téléviseur

Raccorder l'antenne conformément à l'illustration A.

B ANTUSB300 avec récepteur DVB-T et téléviseur

Raccorder l'antenne conformément à l'illustration B.

Remarque : Si le récepteur DVB-T permet l'alimentation via le câble de l'antenne, aucun bloc secteur n'est nécessaire.

C ANTUSB300 avec récepteur DVB-T et ordinateur

Raccorder l'antenne conformément à l'illustration C.

Remarque

Contrôlez les points suivants afin de garantir la meilleure réception possible :

1. Placez l'antenne hors de portée de sources d'interférences : éloignez-la d'appareils à forte consommation de courant tels que climatiseurs, ascenseurs, sèche-cheveux, fours à micro-ondes, etc.
2. Installation le plus haut possible : en cas de réception numérique terrestre, des interférences entre l'antenne et la tour de transmission provoqueront des pertes temporaires du signal. Evitez toute interruption afin d'améliorer la qualité de la réception.
3. Placez l'antenne à proximité d'une fenêtre lorsque vous l'utilisez à l'intérieur. L'écran (ou le film) métallique d'une fenêtre est susceptible d'empêcher le passage du signal. Eloignez l'antenne de tout écran ou film métallique placé devant une fenêtre.

Elimination des pannes

1. Dans le cas où vous n'arrivez pas à recevoir correctement les programmes numériques. Veuillez contrôler les points suivants :
 - a. Contrôlez la connexion. Vérifiez que toutes les connexions ont été correctement effectuées.
 - b. Vérifiez l'alimentation électrique d'antenne (alimentation par câble coaxial) de votre décodeur numérique (set-top-box). L'antenne ANTUSB300 est une antenne active ; vous devez donc activer la fonction d'alimentation de l'antenne (veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre décodeur numérique - set-top-box - ou de votre TV).
 - c. En cas de positionnement de l'antenne ANTUSB300 sur votre téléviseur, tentez d'éloigner l'antenne du téléviseur. Certains téléviseurs sont susceptibles de diminuer la réception du signal de l'antenne.
2. Ajustez la direction et la position de l'antenne afin de trouver le meilleur angle de réception.
3. En cas de perturbations de l'image, actionner la fonction de régulation du gain d'antenne (molette sur le côté) Positionner éventuellement l'antenne à l'horizontale ou à la verticale.

Consignes de sécurité

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

Bedienungsanleitung

DVB-T Antenne

Installation

Je nach Land und VHF- oder UHF-Frequenzband der zu empfangenden Fernsehsender muss die Antenne senkrecht (1) oder waagrecht (2) positioniert werden.

Stromversorgung

Die Antenne kann auf drei verschiedene Weisen mit Strom versorgt werden:

- durch ein mitgeliefertes Netzteil 230 V, 50 Hz / 6 V Gleichstrom (3).
- mittels des mitgelieferten Mini-USB/USB-Kabels zum Anschluss an einem Computer (4)
- mittels des mitgelieferten Antennenkabels (5) über die 5 V-Spannung des DVB-T Receivers

A ANTUSB300 mit Fernsehgerät

Die Antenne wie in Abbildung A gezeigt anschließen.

B ANTUSB300 mit DVB-T Receiver und Fernsehgerät

Die Antenne wie in Abbildung B gezeigt anschließen.

Hinweis: Ermöglicht der DVB-T Receiver die Versorgung über das Antennenkabel, so ist kein Netzteil erforderlich.

C ANTUSB300 mit DVB-T Receiver und Computer

Die Antenne wie in Abbildung C gezeigt anschließen.

Hinweis

Unter folgenden Bedingungen erhalten Sie den besten Empfang.

1. Achten Sie darauf, dass sich keine potenziellen Störquellen in der Nähe befinden: Halten Sie die Antenne von Geräten mit starkem Stromverbrauch fern, wie z. B. Klimaanlage, Aufzug, Haartrockner und Mikrowelle.
2. Wahl eines möglichst hohen Aufstellungsorts: Bei terrestrischem Digitalempfang kann es zu Unterbrechungen zwischen Antenne und Übertragungsmast kommen, sodass das Signal verloren geht. Für einen besseren Empfang, sollten jegliche Störungen vermieden werden.
3. Bei der Verwendung im Innenbereich positionieren Sie die Antenne am besten in der Nähe von Fenstern. Fenster, die mit Folien oder Blenden aus metallhaltigem Material ausgestattet sind, können jedoch eine Beeinträchtigung des Empfangs zur Folge haben. Halten Sie in solchen Fällen einen ausreichenden Abstand ein.

Fehlerbehebung

1. Wenn Sie die digitalen Programme nicht wie erwartet empfangen können, prüfen Sie, ob folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - a. Prüfen Sie die Verbindung. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse korrekt verbunden sind.
 - b. Wenn Sie die ANTUSB300-Antenne in der Nähe des Fernsehers platziert haben, probieren Sie es einmal an einer anderen Stelle. Bei einigen Bildschirmen kann es zu Beeinträchtigungen beim Signalempfang der Antenne kommen.
2. Ändern Sie die Ausrichtung und Position der Antenne, bis Sie den besten Empfangswinkel gefunden haben.
3. Bei gestörtem Bild die Gewinn-Regelung betätigen (Rad auf der Seite). Eventuell die Antenne waagrecht oder senkrecht stellen.

Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Antena TDT

Instalación

Dependiendo del país y de la banda de frecuencia de VHF o UHF de la emisora de televisión a recibir, la antena se debe posicionar vertical (1) u horizontalmente (2).

Alimentación de corriente

La antena se puede alimentar de corriente de tres formas distintas:

- mediante la fuente de alimentación suministrada de 230 V, 50 Hz / 6 V de corriente continua (3).
- mediante el cable Mini-USB/USB suministrado para la conexión a un ordenador (4)
- con el cable de antena suministrado (5) mediante la tensión de 5 V del receptor TDT

A ANTUSB300 con televisor

La antena se conecta tal y como se muestra en la figura A.

B ANTUSB300 con receptor TDT y televisor

La antena se conecta tal y como se muestra en la figura B.

Nota: Si el receptor TDT permite la alimentación mediante el cable de antena, no se precisa fuente de alimentación.

C ANTUSB300 con receptor TDT y ordenador

La antena se conecta tal y como se muestra en la figura C.

Nota

Para obtener la mejor recepción, compruebe las condiciones siguientes.

1. Mantenga la antena alejada de las fuentes de interferencias: manténgala alejada de aparatos de alto consumo de corriente como equipos de aire acondicionado, ascensores, secadoras de pelo, hornos microondas, etc.
2. Instale la antena lo más alto posible: en caso de recepción digital terrestre, las eventuales interrupciones entre la antena y la torre de transmisión pueden causar una pérdida temporal de la señal. Evitando tales interrupciones, la recepción mejorará.
3. Coloque la antena cerca de ventanas si la va a utilizar en entornos de interior. Si el marco o las láminas de las ventanas es de metal, se producirá un apantallamiento de la señal. Coloque la antena alejada de estos marcos de metal o láminas de ventana.

Solución de problemas

1. Si no puede recibir los programas digitales que espera. Compruebe las condiciones siguientes:
 - a. Compruebe la conexión. Asegúrese de que todas las conexiones son correctas.
 - b. Compruebe la función de alimentación de antena (alimentación vía cable coaxial) de su STB. La ANTUSB300 es una antena activa, por que deberá habilitar la función de alimentación de la antena. (Consulte el manual de operación de la STB o TV).
 - c. Si ha colocado la antena ANTUSB300 sobre el panel de TV, intente alejar la antena del panel de TV. Algunos paneles pueden reducir la recepción de la señal de la antena.
2. Ajuste la dirección y la posición de la antena para encontrar el mejor ángulo de recepción.
3. Si la imagen no es correcta, utilice la regulación de ganancia (rueda en el lateral). En caso necesario, coloque la antena en posición horizontal o vertical.

Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Istruzioni per l'uso

Antenna DVB-T

Installazione

Posizionare l'antenna in verticale (1) o in orizzontale (2), secondo il paese e la banda di frequenza VHF o UHF del televisore da collegare.

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica dell'antenna può avvenire in tre modi diversi:

- mediante l'alimentatore 230 V, 50 Hz / 6 V corrente continua in dotazione (3)
- mediante il cavo mini-USB/USB in dotazione, per il collegamento a un computer (4)
- mediante il cavo antenna in dotazione (5) attraverso la tensione 5 V del ricevitore DVB-T

A ANTUSB300 con televisore

Collegare l'antenna come indicato nella figura A.

B ANTUSB300 con ricevitore DVB-T e televisore

Collegare l'antenna come indicato nella figura B.

Nota: consente al ricevitore DVB-T l'alimentazione mediante il cavo antenna, per cui non è necessario nessun alimentatore.

C ANTUSB300 con ricevitore DVB-T e computer

Collegare l'antenna come indicato nella figura C.

Attenzione

Per la ricezione ottimale, verificare le seguenti condizioni:

1. Tenere l'antenna lontano da fonti che potrebbero causare interferenze, quali apparecchi elettrici ad alto consumo come condizionatori, ascensori, phon, forni a microonde ecc...
2. Installarla nel punto più alto possibile: in caso di ricezione digitale terrestre, se ci sono interferenze tra l'antenna e la torre di trasmissione, si potrebbero verificare perdite temporanee del segnale. Evitando le interruzioni la ricezione migliora.
3. Collocare l'antenna vicino alle finestre se la si utilizza in interni. Se il telaio della finestra è in materiale metallico, può creare una schermatura del segnale. Collocare l'antenna lontano dalle finestre con intelaiature in materiale metallico.

Risoluzione dei problemi

1. Se non si ricevono i programmi digitali come previsto, verificare le seguenti condizioni:
 - a. Verificare la connessione. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano corretti.
 - b. Verificare la funzione di alimentazione dell'antenna (cavo coassiale) del decoder. L'ANTUSB300 è un'antenna attiva, per cui può essere necessario abilitare la funzione di alimentazione. (Consultare il manuale d'istruzioni del decoder o della TV).
 - c. Se l'antenna ANTUSB300 è stata collocata sul pannello TV, provare ad allontanarla. Alcuni pannelli possono diminuire la ricezione del segnale dell'antenna.
2. Regolare la posizione dell'antenna per trovare l'angolo di ricezione migliore.
3. In caso di immagine distorta, azionare la regolazione del guadagno (rotellina laterale). Eventualmente disporre l'antenna in posizione orizzontale o verticale.

Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolamento o antispruzzo. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

Antena DVB-T

Instalação

A antena deve ser posicionada na vertical (1) ou na horizontal (2) dependendo do país de utilização ou da banda de frequências VHF ou UHF dos emissores captados.

Alimentação de corrente

A antena pode ser alimentada com corrente de três modos:

- através da fonte de alimentação 230 V, 50 Hz / 6 V corrente contínua (3) fornecida
- através do cabo mini-USB/USB de ligação a um computador (4) fornecido
- através do cabo de antena (5) ou através de tensão de 5 V do receptor DVB-T

A ANTUSB300 com televisor

Ligue a antena como ilustrado na figura A.

B ANTUSB300 com receptor DVB-T e televisor

Ligue a antena como ilustrado na figura B.

Nota: Se o receptor DVB-T permite a alimentação da antena através do cabo de antena, não é necessária uma fonte de alimentação.

C ANTUSB300 com receptor DVB-T e computador

Ligue a antena como ilustrado na figura C.

Nota

Para a melhor recepção, observe as informações seguintes.

1. Mantenha a antena fora do alcance de fontes de interferências: afastada de dispositivos de elevado consumo de energia, tais como aparelhos de ar condicionado, elevadores, secadores de cabelo, micro-ondas, etc.
2. Instale a antena na posição mais alta possível: No caso de recepção terrestre digital, eventuais interrupções do sinal entre a antena e a torre de transmissão levará à sua perda temporária. Evite interrupções do sinal para garantir uma melhor qualidade de recepção.
3. Instale a antena junto à janela caso esta seja usada em espaços fechados. Se a janela possuir uma estrutura metálica, esta estrutura criará uma blindagem do sinal. Posicione a antena afastada destas estruturas metálicas.

Problemas e resolução

1. Se não for possível captar os canais digitais devidamente, verifique as seguintes informações:
 - a. Controle as ligações e certifique-se de que estas estão devidamente ligadas.
 - c. Controle a função de alimentação eléctrica da antena (via cabo coax) na sua STB. A antena ANTUSB300 é uma antena activa e requer que a função de alimentação eléctrica seja activada (consulte o manual de instruções da STB ou a TV).
 - d. Se a antena foi colocada no móvel da TV, afaste a antena da TV. Alguns televisores reduzem a recepção do sinal da antena.
2. Ajuste a direcção e a posição da antena de forma a alcançar o melhor ângulo de recepção do sinal.
3. Em caso de interferências na imagem, utilize o regulador de ganho (roda na parte lateral). Ajuste a posição da antena (na horizontal ou na vertical).

Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se contra ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada adequada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra o aparelho se este estiver avariado. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!

Антенна DVB-T

Установка

В зависимости от страны эксплуатации, а также от диапазона СВЧ или УВЧ антенну необходимо располагать вертикально (1) или горизонтально (2).

Питание

Три способа подачи питания на антенну:

- от блока питания 230 В, 50 Гц / 6 В пост. тока (3) (в комплекте)
- от компьютера (4) с помощью кабеля с разъемами мини-USB/USB (в комплекте)
- от выхода 5 В приемника DVB-T с помощью антенного кабеля (5) (в комплекте)

A Подключение ANTUSB300 к телевизору

Подключите антенну, как показано на рисунке А.

B Подключение ANTUSB300 к приемнику DVB-T и телевизору

Подключите антенну, как показано на рисунке В.

Примечание! Если приемник DVB-T снабжен функцией подачи питания через антенный кабель, то блок питания применять не требуется.

C Подключение ANTUSB300 к приемнику DVB-T и компьютеру

Подключите антенну, как показано на рисунке С.

Примечание

Для улучшения качества приема соблюдайте следующие рекомендации.

1. Не устанавливайте антенну вблизи источников помех, а именно устройств, с высоким потреблением энергии, например: кондиционер, лифт, сушилка волос, микроволновая печь и т.д.
2. Устанавливайте антенну как можно выше. Сигнал наземного ТВ-вещания может ослабнуть, если на пути электроволн имеется помеха. Примите меры против воздействия помех.
3. Если антенна эксплуатируется в помещении, устанавливайте ее у окна. Если затемнители (шторки, пленка) окна выполнены из металлического материала, то они для сигнала будут выступать в качестве экрана. Не устанавливайте антенну рядом с экранирующими металлическими материалами.

Устранение неисправностей

1. Если программы принимаются неправильно, проверьте следующее:

- а. Проверьте правильность соединений.
 - б. Проверьте работу функции подачи питания на антенну цифровой телевизионной приставки (питание по коаксиальному кабелю). ANTUSB300 представляет собой активную антенну, поэтому сопряженное устройство должно включать в себя функцию питания антенны. (Смотрите руководство по эксплуатации цифровой телевизионной приставки или телевизионного приемника)
 - в. Если антенна устанавливается на ТВ-панель, отведите ее в сторону. Некоторые панели снижают эффективность антенны.
2. Направление и расположение антенны выбирайте с учетом наиболее устойчивого приема.
 3. В случае искажений отрегулируйте коэффициент усиления (диск на боковой панели). Проверьте расположение антенны (вертикальное или горизонтальное).

Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!

DVB-T antenne

Installatie

Afhankelijk van het land en de VHF- of UHF-frequentieband van de te ontvangen tv-zender, moet de antenne verticaal (1) of horizontaal (2) worden geplaatst.

Stroomtoevoer

De antenne kan op drie manieren van stroom worden voorzien:

- met de inbegrepen voedingsadapter 230V, 50Hz/6V gelijkstroom (3).
- met de inbegrepen mini-USB-kabel voor aansluiting op een computer (4)
- met de inbegrepen antennekabel (5) via de 5V-spanning van de DVB-T-ontvanger.

A ANTUSB300 met tv-toestel

De antenne aansluiten zoals weergegeven in afbeelding A.

B ANTUSB300 met DVB-T-ontvanger en tv-toestel

De antenne aansluiten zoals weergegeven in afbeelding B.

Aanwijzing: als de DVB-T-ontvanger via de antennekabel van stroom wordt voorzien, is een voedingsadapter overbodig.

C ANTUSB300 met DVB-T-ontvanger en computer

De antenne aansluiten zoals weergegeven in afbeelding C.

Attentie

Voor de beste ontvangst, controleer de hieronder vermelde voorwaarden.

1. Plaats de antenne niet in de buurt van bronnen welke interferentie veroorzaken, van grote stroomverbruikers, zoals airconditioning, liften, haardrogers, magnetrons enz.
2. Installeer zo hoog mogelijk: in geval van digitale terrestriale ontvangst kunnen bij sommige obstakels tussen de antenne en de zendmast tijdelijke signaalstoringsen optreden. Voorkom dergelijke obstakels en de ontvangst zal beter zijn.
3. Plaats naar mogelijkheid de antenne dicht bij raamoppervlakken als de antenne binnen wordt gebruikt. Indien op of om het glasoppervlak metalen materialen verwerkt zijn dan kunnen deze materialen een verhindering van signaaloverdracht bewerkstelligen. Plaats de antenne dan niet in de buurt van deze vensters.

Problemen oplossen

1. Indien u niet de verwachte digitale programma's kunt ontvangen. Controleer de hieronder vermelde voorwaarden:
 - a. Controleer de aansluiting. Vergewis u ervan dat alle aansluitingen correct uitgevoerd zijn.
 - b. Controleer of de antennevoeding (coax-kabelvoeding) van de set-top-box goed functioneert. De ANTUSB300 is een actieve antenne. De antennevoeding-functie moet dus geactiveerd zijn. (Lees daartoe de bedieningsinstructies van de set-top-box of digitale televisie.)
 - c. Indien de ANTUSB300-antenne op de televisiestandaard geplaatst wordt dan dient deze zo ver mogelijk van het televisiescherm verwijderd te zijn. Sommige beeldschermen verminderen de signaalontvangst van de antenne.
2. De richting en positie van de antenne eenvoudigweg instellen om de beste opstelling voor de ontvangst te bepalen.
3. Bij gestoord beeld de regeling (wieltje aan de zijkant) bijstellen. Eventueel de antenne horizontaal of verticaal zetten.

Veiligheidsinstructies

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Antena DVB-T

Instalacja

W zależności od kraju oraz pasma VHF i UHF należy odpowiednio ukierunkować antenę: pionowo (1) lub poziomo (2).

Zasilanie

Antenę można zasilac na różne sposoby:

- za pomocą załączonego zasilacza 230 V, 50 Hz / 6 V prąd stały (3).
- za pomocą załączonego kabla Mini-USB/USB po podłączeniu do komputera (4)
- za pomocą załączonego kabla antenowego (5) bezpośrednio z tunera DVB-T, 5-V

A ANTUSB300 z telewizorem

Antenę podłączyć tak jak pokazano na rysunku A.

B ANTUSB300 z tunerem DVB-T i telewizorem

Antenę podłączyć tak jak pokazano na rysunku B.

UWAGA! Jeżeli tuner DVB-T umożliwiałby zasilanie anteny bezpośrednio przez kabel antenowy, nie trzeba podłączać już zasilacza.

C ANTUSB300 z tunerem DVB-T i komputerem

Antenę podłączyć tak jak pokazano na rysunku C.

Uwaga

Do uzyskania lepszego odbioru, należy zapewnić następujące warunki.

1. Odsunąć antenę od źródła zakłóceń: odsunąć antenę od urządzeń o wielkich poborach mocy, takich jak klimatyzacja, winda, suszarka do włosów i kuchenka mikrofalowa itp.
2. Zainstalować jak najwyżej: W przypadku odbioru naziemnej telewizji cyfrowej, jeśli istnieje przeszkoda między anteną i wieżą transmisji, może to spowodować zanik sygnału. Uniknięcie przeszkody, poprawi odbiór.
3. Umieścić antenę w pobliżu okna w przypadku korzystania z anteny w pomieszczeniach. Jeżeli okno lub folia okienna jest wykonana z metalu, stanie się on ekranem dla sygnału. Umieścić antenę z dala od tych elementów.

Rozwiązywanie problemów

1. Jeśli nie możesz odebrać programów cyfrowych zgodnie z oczekiwaniami:

- a. Sprawdzić połączenie. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są prawidłowe.
- b. Sprawdź funkcję zasilania anteny (kabel koncentryczny zasilania) swojego dekodera. ANTUSB300 jest aktywną anteną, więc musisz włączyć funkcję zasilania anteny. (Proszę sprawdzić w instrukcji dekodera lub TV).
- c. Jeśli umiejscowiłeś antenę ANTUSB300 blisko płaskiego TV, spróbuj przenieść dalej antenę od TV.

Niektóre panele mogą zmniejszyć siłę sygnału z anteny.

2. Wyreguluj kierunek i pozycję anteny, aby znaleźć najlepszy kąt odbioru.
3. W przypadku zakłóceń obrazu należy wyregulować antenę pokrętleń zysku (koło z boku obudowy anteny), ewentualnie antenę ustawić w pionie lub poziomie.

Środki ostrożności

Urządzenie chronić przed wilgocią. Antena nie jest wodoszczelna, ani bryzgoszczelna. Urządzenie chronić przed deszczem, i innymi opadami atmosferycznymi. W przypadku kontaktu z cieczą może dojść do spięcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230V. Do gniazda sieciowego musi być zapewniony ciągły i swobodny dostęp. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach.

UWAGA! Urządzenie elektryczne chronić przed dziećmi!

DVB-T Antenna

Telepítés

Egyes országokban, egymástól eltérő módon pozicionálják a VHF vagy UHF frekvenciasávon fogható televíziós csatornákat. Ennek ismeretében kel beállítani az antennát: merőleges (1) vagy vízszintes (2) pozícióba.

Tápáram-ellátás

Az antenna három különböző módon kaphat tápáram-ellátást:

- A mellékelt tápegységen keresztül 230 V, 50 Hz / 6 V DC (3).
- A mellékelt Mini-USB/USB-kábelen át csatlakoztatható a számítógéphez (4).
- A mellékelt antennakábelben (5) 5 V egyenfeszültséget a DVB-T vevőről.

A Az ANTUSB300 alkalmazása tv-készülékkel

Az antenna az A. ábra szerinti pontra csatlakoztatható.

B Az ANTUSB300 alkalmazása DVB-T vevővel és tv-készülékkel

Csatlakoztassa az antennát a B. ábra szerinti pontra.

Megjegyzés: a DVB-T vevő lehetővé teszi a tápáram-ellátást az antennakábelben keresztül, így nincs szükség hálózati tápegységre.

C Az ANTUSB300 alkalmazása DVB-T vevővel és számítógéppel

Csatlakoztassa az antennát a C. ábrán látható módon.

Megjegyzés

Ahhoz, hogy a legjobb vételt érje el, kérjük tartsa be a következő feltételeket.

1. Tartsa távol az antennát a különböző zavarforrásoktól: ilyenek lehetnek a nagy energiafogyasztó eszközök, mint pl. légkondicionáló, lift, hajszárító és mikrohullámú sütő, stb.
2. Helyezze el olyan magasra az antennát, ahogy lehetséges: abban az esetben, ha digitális földfelszíni műsört vesz az antenna, biztosítva legyen a rálátás az antenna és az adótorony között, mert csak így érhető el a jel folyamatos vétele. Az optimális vételi antennahelyzet beállításával érhető el a lehető legjobb vétel.
3. Ha az antennát ablakok közelében helyezi el a beltéri környezetben, győződjön meg róla, hogy ne legyen a közelben jelviszaverő tárgy vagy felület. Ha az antennához közeli ablakokon fémből készült rács van vagy fém szűnyogháló, jelentős lehet a jel leárnyékolása. Tehát helyezze távolabbra az antennát az ilyen felületektől.

Hibaelhárítás

1. Előfordulhat, hogy nem tud digitális programokat venni az antennával.

Ilyen esetben kérjük, ellenőrizze a következő feltételeket:

- a. Ellenőrizze az összekapcsolás állapotát. Győződjön meg róla, hogy a kapcsolat megfelelő.
 - b. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a Set Top Box (koaxiális kábel is csatlakoztatva) funkcionál-e az ANTUSB300 aktív antenna és, hogy működik-e a tápegység. (Kérjük, ellenőrizze a Set Top Box és a tv-működési feltételeit azok kezelési útmutatójában).
 - c. Ha az ANTUSB300 antenna helye nem megfelelő, próbálja mozgatni az antennát vagy tegye távolabb a tv-től.
2. Állítsa be az antenna legjobb vételi irányát és helyzetét a legjobb vétel szögben.
 3. A zavarjellel teli, gyenge kép esetén elfordítással szabályozható (kerék oldal felől).
Az antenna beállítható vízszintesen vagy függőlegesen.

Biztonsági tudnivalók

Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje az antennát a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja háziilag megjavítani, javítását bizza szakemberre. Ez az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.

Κεραία DVB-T

Εγκατάσταση

Η κεραία πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα (1) ή οριζόντια (2) ανάλογα τη χώρα και τη ζώνη συχνοτήτων VHF ή UHF του τηλεοπτικού καναλιού προς λήψη.

Ηλεκτρική τροφοδοσία

Η κεραία μπορεί να τροφοδοτηθεί με τρεις διαφορετικούς τρόπους:

- Μέσω του παρεχόμενου τροφοδοτικού 230 V, 50 Hz / 6 V συνεχές ρεύμα (3).
- Μέσω του παρεχόμενου καλωδίου Mini USB/USB για σύνδεση σε υπολογιστή (4)
- Μέσω του παρεχόμενου καλωδίου κεραίας (5) με την τάση 5 V του δέκτη DVB-T

A ANTUSB300 με τηλεόραση

Συνδέστε την κεραία όπως φαίνεται στο σχήμα A.

B ANTUSB300 με δέκτη DVB-T και τηλεόραση

Συνδέστε την κεραία όπως φαίνεται στο σχήμα B.

Υπόδειξη: Αν ο δέκτης DVB-T επιτρέπει την τροφοδοσία μέσω του καλωδίου κεραίας δεν χρειάζεται τροφοδοτικό.

C ANTUSB300 με δέκτη DVB-T και υπολογιστή

Συνδέστε την κεραία όπως φαίνεται στο σχήμα C.

Σημείωση

Για καλύτερη λήψη, ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες.

1. Κρατήστε την κεραία μακριά από πηγές παρεμβολών: Κρατήστε την κεραία μακριά από συσκευές υψηλής κατανάλωσης ρεύματος, όπως κλιματιστικά, ανελκυστήρες, πιστολάκι μαλλιών και φούρνος μικροκυμάτων... κ.τ.λ.
2. Εγκαταστήστε την στο υψηλότερο δυνατό σημείο: Στην περίπτωση ψηφιακής γήινης λήψης, εάν υπάρξει κάποια διακοπή μεταξύ της κεραίας και του πύργου μετάδοσης, τότε θα προκληθεί απώλεια σήματος. Αποφύγετε κάθε διακοπή για καλύτερη λήψη.
3. Τοποθετήστε την κεραία κοντά σε παράθυρα όταν τη χρησιμοποιείτε σε εσωτερικό χώρο. Αν η επιφάνεια ή η επιστροφή των παραθύρων είναι από μεταλλικό υλικό αυτό θα εμποδίσει το σήμα. Τοποθετήστε την κεραία μακριά από τέτοιου είδους μεταλλικά υλικά της επιφάνειας ή τις επιστροφές του παραθύρου.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

1. Αν δεν μπορείτε να λάβετε τα ψηφιακά προγράμματα όπως θα θέλατε. Ελέγξτε τις παρακάτω συνθήκες:
 - α) Ελέγξτε τη σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή.
 - β) Ελέγξτε τη λειτουργία τροφοδοσίας της κεραίας (τροφοδοσία ομοαξωνικού καλωδίου) του STB. Η κεραία ANTUSB300 είναι μια ενεργή κεραία, επομένως θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία τροφοδοσίας της κεραίας. Ελέγξτε το παρακάτω λειτουργικό εγχειρίδιο του STB ή της τηλεόρασης.)
 - γ) Αν τοποθετήσετε την κεραία ANTUSB300 στην οθόνη της τηλεόρασης προσπαθήστε να απομακρύνετε την κεραία από την οθόνη. Κάποιες οθόνες μπορεί να μειώσουν τη λήψη σήματος της κεραίας.
2. Ρυθμίστε τη διεύθυνση και τη θέση της κεραίας ώστε να βρείτε την καλύτερη γωνία λήψης.
3. Αν παρουσιαστούν προβλήματα στην εικόνα χρησιμοποιήστε το διακόπτη ενίσχυσης (τροχός στο πλάι). Αν χρειαστεί τοποθετήστε την κεραία οριζόντια ή κάθετα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Μη φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή άλλα υγρά, έτσι ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, καθώς και να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Μη χρησιμοποιείτε και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή, όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να πέσει στα χέρια παιδιών!

Návod k použití

DVB-T anténa

Montáž

Podle používané polarizace televizního signálu v místě příjmu je potřeba nastavit anténu do svislé (1) nebo vodorovné (2) polohy.

Napájení

Anténu lze napájet třemi způsoby:

- dodávaným síťovým adaptérem 230 V (50 Hz) / 6 V DC (3)
- dodávaným mini USB kabelem z USB zásuvky počítače (4)
- dodávaným anténním kabelem (5) přímo z DVB-T přijímače (5 V)

A ANTUSB300 s TV přijímačem

Anténu připojte tak, jak je znázorněno na obrázku A.

B ANTUSB300 s DVB-T přijímačem a televizorem

Anténu připojte tak, jak je znázorněno na obrázku B.

Poznámka: Umožňuje-li váš DVB-T přijímač napájení antény přes anténní kabel, nebudete potřebovat síťový adaptér.

C ANTUSB300 s DVB-T přijímačem a PC/notebookem

Anténu připojte tak, jak je znázorněno na obrázku C.

Poznámka

Pro dosažení nejlepšího příjmu prosím dodržujte následující pokyny:

1. Neumísťujte anténu do blízkosti zdrojů rušení, jako jsou například výkonné elektrospotřebiče (výtahy, klimatizace, fény, mikrovlnné trouby atd.)
2. Umístěte anténu co nejvýše. U pozemního příjmu je důležitá přímá viditelnost na vysílač. Pokud jsou v cestě signálu překážky, bude příjem horší.
3. Umístěte anténu co nejbliže k oknu. Pokud okna nebo okenní fólie obsahují kovovou vrstvu, způsobí to odstínění signálu a zhoršení příjmu. K takto upraveným oknům anténu neumísťujte.

Řešení problémů

1. Pokud se nepodaří naladit očekávané programy:
 - a) Zkontrolujte, zda je vše správně propojeno
 - b) Zkontrolujte napájecí funkci vašeho přijímače. ANTUSB300 je aktivní anténa a pro správnou funkci vyžaduje napájení (možnost napájení si ověřte v návodu k vašemu TV nebo set-top boxu)
 - c) Pokud je anténa umístěna na televizoru, umístěte ji jinam. Některé televizory mohou ovlivňovat příjem signálu.
2. Upravte polohu a nasměrování antény pro dosažení nejlepšího příjmu.
3. V případě nekvalitního obrazu změňte úroveň zesílení signálu (kolečko na boku antény), případně upravte polohu antény.

Bezpečnostní upozornění

Přístroj není odolný proti kapající a stříkající vodě. Přístroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kapalinám, hrozí poškození zařízení nebo zkratu. Anténu připojte jen k předepsané síťové zásuvce. Zásuvka musí být trvale volně dostupná. Poškozený přístroj nepoužívejte a neotevírejte. Opravu svěřte jen autorizovanému servisu. Tento přístroj, tak jako všechny ostatní, nepatří do rukou dětem.

Návod na použitie

DVB-T anténa

Montáž

Podľa používanej polarizácie televízneho signálu v mieste príjmu je potrebné nastaviť anténu do zvislej (1) alebo vodorovnej (2) polohy.

Napájanie

Anténu možno napájať tromi spôsobmi:

- dodávaným sieťovým adaptérom 230 V (50 Hz) / 6 V DC (3)
- dodávaným mini USB káblom z USB zásuvky počítača (4)
- dodávaným anténnym káblom (5) priamo z DVB-T prijímača (5 V)

A ANT 1620 s TV prijímačom

Anténu pripojte tak, ako je znázornené na obrázku A.

B ANTUSB300 s DVB-T prijímačom a televízorom

Anténu pripojte tak, ako je znázornené na obrázku B.

Poznámka: Ak umožňuje váš DVB-T prijímač napájanie antény cez anténny kábel, nebudete potrebovať sieťový adaptér.

C ANTUSB300 s DVB-T prijímačom a PC/notebookom

Anténu pripojte tak, ako je znázornené na obrázku C.

Poznámka

Pre dosiahnutie najlepšieho príjmu prosím dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Anténu neumiestňujte do blízkosti zdrojov rušenia, ako sú napríklad výkonné elektrospotrebiče (výťahy, klimatizácie, fény, mikrovlnné rúry atď.)
2. Anténu umiestnite čo najvyššie. Pri pozemnom prijíme je dôležitá priama viditeľnosť na vysieláč. Ak sú v ceste signálu prekážky, bude príjem horší.
3. Anténu umiestnite čo najbližšie k oknu. Ak okná, alebo okenné fólie obsahujú kovovú vrstvu, spôsobí to odtienenie signálu a zhoršenie príjmu. K takto upraveným oknám anténu neumiestňujte.

Riešenie problémov:

1. Ak sa nepodarí naladiť očakávané programy:
 - a) Skontrolujte, či je všetko správne prepojené
 - b) Skontrolujte napájaciu funkciu vášho prijímača. ANTUSB300 je aktívna anténa a pre správnu funkciu vyžaduje napájanie (možnosť napájania si overte v návode k vášmu TV alebo set-top boxu)
 - c) Ak je anténa na televízore, umiestnite ju inde. Niektoré televízory môžu ovplyvniť príjem signálu.
2. Upravte polohu a nasmerovanie antény pre dosiahnutie najlepšieho príjmu.
3. V prípade nekvalitného obrazu zmeňte úroveň zosilnenia signálu (koliesko na boku antény), prípadne upravte polohu antény.

Bezpečnostné upozornenie

Prístroj nie je odolný proti kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Prístroj nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kvapalinám, hrozí poškodenie zariadenia alebo skrat. Anténu pripojte len k predpísanej sieťovej zásuvke. Zásuvka musí byť trvale volne dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Opravu zverte len autorizovanému servisu. Tento prístroj, tak ako všetky ostatné, nepatrí do rúk deťom.

DVB-T Anteni

Kurulum

Kullandığı ülkeye ve izlenecek televizyon programının VHF ya da UHF frekans bandına bağlı olarak, anten dişey (1) veya yatay (2) olarak yerleřtirilmelidir.

Güç kaynađı

Anten üç farklı şekilde elektrik ile beslenebilir.

- birlikte verilen 230 V, 50 Hz / 6 V dođru akım řebeke adaptörü (3) ile.
- birlikte verilen mini-USB/USB kablosu ile bir bilgisayara (4) bađlanarak
- birlikte verilen anten kablosu (5) ile DVB-T alıcının % V gerilimi üzerinden

A ANTUSB300 ve televizyon cihazı

Anteni Őekil A'da gösterildiđi gibi bađlayın.

B ANTUSB300 ve DVB-T alıcı ile televizyon cihazı

Anteni Őekil B'de gösterildiđi gibi bađlayın.

Uyarı: DVB-T alıcı anten kablosu üzerinden besleme sađlarsa, řebeke adaptörüne gerek yoktur.

C ANTUSB300 ve DVB-T alıcı ile bilgisayar

Anteni Őekil C'de gösterildiđi gibi bađlayın.

Not

En iyi sinyal alımı için ařađıdaki kořulları kontrol edin.

1. Anteni giriřim oluřturan kaynaklardan uzak tutun: anteni klima, asansör, sađ kurutma makinesi ve mikrodalga fırın gibi çok elektrik tüketen cihazlardan uzak tutun.
2. Mümkün olduđu kadar yükseđe monte edin: Dijital yapılan yayınları alırken, anten ile yayın kulesi arasında kesinti olduđuunda, sinyal geçici olarak kesilir. Kesinti olmasını önleyin, sinyal daha iyi alınır.
3. Anteni iç mekanlarda kullanırken pencere yakınlarına yerleřtirin. Pencere kafesi metal malzemeden ise, sinyalleri ekranlayabilir. Bu durumda anteni metal kafesli pencerelerden uzak bir yere yerleřtiriniz.

Arıza giderme

1. Dijital programlar beklendiđi gibi alınamıyorsa: ařađıdaki kořulları kontrol edin:

- a. Bađlantıyı kontrol edin. Tüm bađlantıların dođru olduđuundan emin olun.
 - b. STB'nizin anten güçlendirme (koaksiyel kablo güçlendirme) işlevini kontrol edin. ANTUSB300 bir aktif anten olduđuundan, antenin güç kaynađının etkin olması gerekir. (Lütfen TV veya STB'nin işletme kılavuzuna bakınız.)
 - c. ANTUSB300 anteni TV paneli üzerine yerleřtirdiđinizde, anteni TV panelinden uzađa getirmeye çalıřın. Bazı paneller sinyal alımını düşürebilir.
2. Antenin yönünü ve konumunu en iyi sinyal alımı açısına göre ayarlayın.
 3. Görüntü parazitli ise, kazanç düzeneđini (arka yüzdeki teker) kullanın. Gerektiđinde anteni yatay veya dişey olarak ayarlayın.

Emniyet uyarıları

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karřı korunmalı deđildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya bařka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir řebeke prizinde çalıřtırınız. Őebeke prizine daima eriřilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diđer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

DVB-T antenn

Montering

Beroende på land och VHF- eller UHF-frekvensband hos tv-sändaren som ska tas emot så måste antennen positioneras lodrätt (1) eller vågrätt (2).

Strömförsörjning

Antennen kan försörjas med ström på tre olika sätt:

- genom en medföljande adapter med 230 V, 50 Hz / 6 V likström (3).
- med hjälp av den medföljande mini-USB/USB-kabeln för anslutning till en dator (4)
- med hjälp av den medföljande antennkabeln (5) över DVB-T mottagarens 5 V-spänning

A ANTUSB300 med tv-apparat

Anslut antennen så som visas i bild A.

B ANTUSB300 med DVB-T mottagare och tv-apparat

Anslut antennen så som visas i bild B.

Tänk på: Om DVB-T mottagaren möjliggör försörjningen över antennkabeln så behövs ingen adapter.

C ANTUSB300 med DVB-T mottagare och dator

Anslut antennen så som visas i bild C.

Tänk på

Kontrollera följande förhållanden för bästa möjliga mottagning.

1. Håll antennen borta från störningskällor: håll antennen borta från enheter som förbrukar mycket ström, som luftkonditionering, hiss, hårtork och mikrovågsugn ...etc.
2. Installera så högt som möjligt: vid digital terrestrisk mottagning förloras signalen om det inträffar en störning mellan antenn och sändarenhet. Undvik alla sorters störningar så blir mottagningen bättre.
3. Placera antennen nära fönster när den används i inomhusmiljö. Om fönsterkarmen eller ramen är gjord av metallmaterial fungerar den som en signalavskärmning. Placera antennen på avstånd från sådant metallmaterial vid fönster.

Felsökning

1. Om du inte får in de digitala programmen så som du vill ha dem så kontrollera följande förhållanden:
 - a. Kontrollera anslutningen. Kontrollera att alla anslutningar är korrekta.
 - b. Kontrollera STB funktionen som ska försörja antennen med ström (koaxialkabel-strömmen).
ANTUSB300 är en aktiv antenn så du måste aktivera funktionen som ska driva antennen. (Se bruksanvisningen till STB eller tv.)
 - c. Om du placerar ANTUSB300 antennen på tv-panelen så försök ta bort den därifrån. En del paneler kan minska antennens signalmottagning.
2. Justera antennens riktning och position för att hitta den bästa mottagningsvinkeln.
3. Använd förstärkningsjusteringen när bilden är dålig (vridreglage på sidan). Ställ eventuellt antennen vågrätt eller lodrätt.

Säkerhetsanvisningar

Apparaten är inte dropp- eller stänkvattenskyddad. Utsätt inte apparaten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personsador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Det måste alltid vara möjligt att nå eluttaget. Använd inte en defekt apparat mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

DVB-T-antenni

Asennus

Maasta ja vastaanotettavan TV-lähettimen VHF- tai UHF-taajuusalueesta riippuen antenni on suunnattava pystysuoraan (1) tai vaakasuoraan (2).

Jännitteensyöttö

Virransyöttö antenniin voidaan toteuttaa kolmella eri tavalla:

- mukana tulevalla verkkolaitteella (230 V, 50 Hz / 6 V:n tasavirta (3)).
- mukana tulevalla mini-USB/USB-johdolla, kun kytkentä tehdään tietokoneeseen (4)
- mukana tulevalla antennijohdolla (5) käytettäessä DVB-T-vastaanottimen 5 V:n jännitettä

A ANTUSB300 ja televisio

Antenni liitetään kuvan A mukaisesti.

B ANTUSB300, DVB-T-vastaanotin ja televisio

Antenni liitetään kuvan B mukaisesti.

Ohje: Jos DVB-T-vastaanotin mahdollistaa syötön antennijohdon kautta, verkkolaitetta ei tarvita.

C ANTUSB300 DVB-T-vastaanotin ja tietokone

Antenni liitetään kuvan C mukaisesti.

Huomautus

Jotta vastaanotto sujuisi parhaalla mahdollisella tavalla, tarkista seuraavat seikat:

1. Pidä antenni poissa häiriönlähteiden läheisyydestä: pidä se erillään runsaasti virtaa kuluttavista laitteista, kuten ilmanvaihtolaitteista, hissistä, hiustenkuivaajasta ja mikroaaltouunista... jne.
2. Aenna laite mahdollisimman korkealle: Vastaanotettaessa antenniverkon digilähettyksiä signaali voi hävitä tilapäisesti, jos antennin ja lähetystornin välillä on katkoksia. Vältä katkoksia, niin vastaanoton laatu on parempi.
3. Sijoita antenni ikkunoiden lähelle käyttäessäsi sitä sisäympäristössä. Jos ikkunaruuu tai ikkunan pintakalvo on metallia, se toimii signaalisuojana. Sijoita antenni erilleen tällaisista metallisista ikkunaruuuista tai ikkunan pintakalvoista.

Vianmääritys

1. Jos digitaaliset lähetykset eivät näy odotetulla tavalla, tarkista seuraavat seikat:
 - a. Tarkista liitännät. Varmista, että kaikki liitännät on tehty oikein.
 - b. Tarkista digiboksin antenniin virtaa syöttävä toiminto (koaksiaalikaapelilla tapahtuva virransyöttö). ANTUSB300 on aktiiviantenni, joten antennin virransyöttötoiminto on otettava käyttöön. (Tarkista ohjeet digiboksin tai television käyttöohjeesta.)
 - c. Jos sijoitat ANTUSB300-antennin TV-ruudun päälle, kokeile sen siirtämistä pois päin TV-ruudusta. Jotkin kuvaruudut saattavat heikentää antennin signaalien vastaanottoa.
2. Säädä antennin suuntausta ja paikkaa löytääksesi parhaan vastaanottokulman.
3. Jos kuvassa on häiriöitä, käytä vahvistuksen säätöä (pyörä sivulla). Aseta antenni tarpeen mukaan joko vaak- tai pystysuoraan.

Turvaohjeita

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältetään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Antena DVB-T

Instalare

În funcție de țară și banda de frecvență VHF sau UHF a emițătorului de televiziune de recepționat, antena se poziționează vertical (1) sau orizontal (2).

Alimentarea cu curent

Antena se poate alimenta cu curent în trei feluri:

- prin elementul de rețea livrat cu 230 V, 50 Hz / 6 V curent continuu (3).
- prin mini cablul USB livrat pentru conectarea la un calculator (4).
- prin cablul antenei livrat (5) cu tensiunea de 5 V a DVB-T-ului receptorului.

A ANTUSB300 cu aparat de televizor

Conectați antena conform indicației din figura A.

B ANTUSB300 cu receptor DVB-T și aparat de televizor

Conectați antena conform indicației din figura B.

Indicație: Dacă DVB-T-ul receptorului face posibilă alimentarea prin cablul antenei, nu mai este nevoie de elementul de rețea.

C ANTUSB300 cu receptor DVB-T și calculator

Conectați antena conform indicației din figura C.

Observație

Pentru a avea o recepție calitativă, verificați următoarele:

1. Feriți antena de sursele de interferență: feriți antena de consumatori mari de energie electrică, cum ar fi aparatele de aer condiționat, lifturi, uscătoare de păr și cuptoare cu microunde ... etc.
2. Montați antena cât mai sus posibil: În cazul unei recepții digitale terestre, orice întrerupere a conexiunii dintre antenă și turnul de transmisie va avea ca urmare pierderea semnalului. Evitați orice întrerupere pentru a avea o recepție mai bună.
3. Amplasați antena în apropierea ferestrelor atunci când aceasta este utilizată în interior. În cazul în care ferestrele au un cadru metalic, acesta va ecrana antena. Amplasați antena departe de astfel de ferestre cu cadre metalice.

Identificarea defecțiunilor

1. În cazul în care nu recepționați programele digitale conform așteptărilor dvs. Verificați următoarele:

- a. Verificați conexiunea. Conexiunea trebuie să fie corespunzătoare.
- b. Verificați funcția de alimentare a antenei (alimentare prin intermediul unui cablu coaxial) a STB-ului dvs. ANTUSB300 este o antenă activă, motiv pentru care va trebui să activați funcția de alimentare a antenei. (Verificați manualul de instrucțiuni al STB-ului sau TV-ului dvs.)
- c. Nu încercați să amplasați antena ANTUSB300 pe standul TV. Îndepărtați-o de acesta, dacă este posibil.

Anumite standuri pot reduce puterea de recepție a semnalului.

2. Ajustați direcția și poziția antenei pentru a găsi unghiul optim de recepție.

3. La imagini bruiate acționați reglajul (roțiță pe lateral). Eventual fixați antena orizontal sau vertical.

Instrucțiuni de siguranță

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor și stropirilor cu apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului și pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent accesibilă. Nu mai utilizați și nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!



Thomson is a trademark of
Technicolor S.A.
used under license to HAMA

